



**IT SERVICE AGREEMENT**  
**IT-DIENSTLEISTUNGSVERTRAG**  
**IT HİZMET SÖZLEŞMESİ**



**DEUTSCHE VERSION**

**Auftragnehmer:**

Ramazan Yildirim – ARY Tech Solutions  
Hebelstraße 1  
77880 Sasbach, Deutschland  
USt-IdNr.: DE123456789

**§ 1 Vertragsgegenstand**

- (1) Dieser Vertrag regelt die Erbringung von IT-Dienstleistungen durch ARY Tech Solutions (nachfolgend "Auftragnehmer") für den Kunden (nachfolgend "Auftraggeber").
- (2) Der Leistungsumfang umfasst die Entwicklung, Implementierung und Wartung von Softwarelösungen gemäß der vereinbarten Spezifikation.
- (3) Die detaillierte Leistungsbeschreibung ist Bestandteil dieses Vertrages.

**§ 2 Empfehlungsprogramm und Rabattstaffelung**

- (1) Der Auftraggeber hat die Möglichkeit, an einem dreistufigen Empfehlungsprogramm teilzunehmen.
- (2) Die Rabattstaffelung erfolgt wie folgt:

Empfehlungsstufe	Rabatt	Berechnungsgrundlage
1. Empfehlung	3%	Auf ursprünglichen Vertragspreis
2. Empfehlung	6%	Auf bereits reduzierten Preis nach 1. Empfehlung
3. und weitere Empfehlungen	9%	Auf aktuell gültigen Preis (nach vorherigen Rabatten)

**Berechnungsbeispiel:**

- Ursprünglicher Preis: €1.000,00
  - Nach 1. Empfehlung: €1.000,00 - 3% = €970,00
  - Nach 2. Empfehlung: €970,00 - 6% = €911,80
  - Nach 3. Empfehlung: €911,80 - 9% = €829,54
- Ersparnis je Empfehlung: €30,00 + €58,20 + €82,26 = €170,46 Gesamtersparnis

**(3) Voraussetzungen für eine gültige Empfehlung:**

- Der empfohlene Kunde muss ein neuer Kunde sein (keine bestehende Geschäftsbeziehung)
- Der empfohlene Kunde muss einen Vertrag mit einem Mindestvolumen von €500,00 abschließen
- Die Empfehlung muss vor Vertragsabschluss des neuen Kunden erfolgen
- Der neue Kunde muss die Empfehlung bei Vertragsabschluss bestätigen

**(4) Auszahlungsprozess:**

- Nach erfolgreicher Empfehlung erhält der Auftraggeber eine automatische E-Mail- Benachrichtigung
- Der Auftraggeber wird aufgefordert, seine IBAN-Daten über einen sicheren Link zu übermitteln
- Die Gutschrift erfolgt innerhalb von 7 Werktagen nach Erhalt der Bankverbindung
- Die Auszahlung erfolgt auf das vom Auftraggeber angegebene Bankkonto

(5) Bereits gezahlte Beträge werden nicht rückerstattet. Rabatte gelten ausschließlich für zukünftige Rechnungen oder werden als Gutschrift ausgezahlt.

**§ 3 Vergütung und Zahlungsbedingungen**

- (1) Die Vergütung erfolgt gemäß der vereinbarten Preisliste.
- (2) Alle Preise verstehen sich zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer.
- (3) Rechnungen sind innerhalb von 14 Tagen nach Rechnungsdatum ohne Abzug zur Zahlung fällig.
- (4) Bei Zahlungsverzug werden Verzugszinsen in Höhe von 9 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz berechnet.

**§ 4 Leistungszeit und Termine**

- (1) Die vereinbarten Leistungen werden innerhalb der im Angebot genannten Fristen erbracht.
- (2) Liefertermine gelten als verbindlich, wenn sie ausdrücklich schriftlich als solche bestätigt wurden.
- (3) Höhere Gewalt und unvorhersehbare Ereignisse berechtigen den Auftragnehmer zur Verschiebung der Lieferfrist um die Dauer der Behinderung.

## § 5 Kündigung und Rücktrittsrecht

(1) **Widerrufsrecht für Verbraucher:** Ist der Auftraggeber Verbraucher im Sinne des § 13 BGB, steht ihm ein Widerrufsrecht gemäß § 355 BGB zu. Die Widerrufsfrist beträgt 14 Tage ab Vertragsschluss.

### (2) **Ordentliche Kündigung:**

- Bei Verträgen mit unbestimmter Laufzeit kann jede Partei mit einer Frist von 3 Monaten zum Monatsende kündigen
- Die Kündigung bedarf der Schriftform (§ 126 BGB) oder Textform (§ 126b BGB)

### (3) **Außerordentliche Kündigung:**

- Jede Partei kann den Vertrag aus wichtigem Grund fristlos kündigen
- Ein wichtiger Grund liegt insbesondere vor bei:
  - Zahlungsverzug von mehr als 30 Tagen trotz Mahnung
  - Schwerwiegender Verstoß gegen vertragliche Pflichten
  - Insolvenz einer Vertragspartei

### (4) **Folgen der Beendigung:**

- Bereits erbrachte Leistungen sind zu vergüten
- Bei Kündigung durch den Auftraggeber ohne wichtigen Grund sind 80% der Restvergütung zu zahlen
- Empfehlungsrabatte werden bei vorzeitiger Kündigung nicht zurückgefordert

## § 6 Gewährleistung und Haftung

(1) Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsrechte.

(2) Die Haftung für leichte Fahrlässigkeit ist ausgeschlossen, soweit nicht Leben, Körper, Gesundheit oder wesentliche Vertragspflichten betroffen sind.

(3) Die Haftung für Datenverlust ist auf den typischen Wiederherstellungsaufwand beschränkt.

## § 7 Datenschutz

(1) Der Auftragnehmer verarbeitet personenbezogene Daten gemäß DSGVO und BDSG.

(2) IBAN-Daten werden ausschließlich zur Auszahlung von Empfehlungsgutschriften verwendet. Die vollständige Datenschutzerklärung ist unter <https://dev-portfolio-eight-khaki.vercel.app/privacy> einsehbar.

(3) Bankverbindungsdaten werden nach Auszahlung nicht länger als 10 Jahre gespeichert (gemäß § 147 AO).

## § 8 Gerichtsstand und anwendbares Recht

- (1) Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.
- (2) Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag ist Offenburg, sofern beide Parteien Kaufleute sind; zuständig sind das Amtsgericht Offenburg bzw. das Landgericht Offenburg.
- (3) Sollten einzelne Bestimmungen unwirksam sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen unberührt.

---

**Ort, Datum:** \_\_\_\_\_

**Unterschriften:**

---

**ARY Tech Solutions**  
(Auftragnehmer)

---

**Kunde**  
(Auftraggeber)

Durch ihre Unterschrift bestätigen beide Parteien, dass sie den Vertrag gelesen, verstanden und akzeptiert haben. Elektronische Signaturen gemäß der eIDAS-Verordnung (EU) Nr. 910/2014 sind rechtlich bindend.

--- Ende des Vertrags ---



**Contractor:**

Ramazan Yildirim - ARY Tech Solutions  
Hebelstraße 1  
77880 Sasbach, Germany  
VAT ID: DE123456789

**§ 1 Subject Matter of the Contract**

- (1) This agreement governs the provision of IT services by ARY Tech Solutions (hereinafter "Contractor") for the Client (hereinafter "Customer").
- (2) The scope of services includes the development, implementation, and maintenance of software solutions according to the agreed specifications.
- (3) The detailed service description is an integral part of this contract.

**§ 2 Referral Program and Discount Structure**

- (1) The Customer has the opportunity to participate in a three-tier referral program.
- (2) The discount structure is as follows:

Referral Level	Discount	Calculation Basis
1st Referral	3%	On original contract price
2nd Referral	6%	On already reduced price after 1st referral
3rd and subsequent referrals	9%	On current applicable price (after previous discounts)

**Calculation Example:**

- Original Price: €1,000.00
  - After 1st Referral: €1,000.00 - 3% = €970.00
  - After 2nd Referral: €970.00 - 6% = €911.80
  - After 3rd Referral: €911.80 - 9% = €829.54
- Savings per referral: €30.00 + €58.20 + €82.26 = €170.46 total savings

**(3) Requirements for a valid referral:**

- The referred customer must be a new customer (no existing business relationship)
- The referred customer must conclude a contract with a minimum value of €500.00
- The referral must be made before the new customer's contract conclusion
- The new customer must confirm the referral upon contract conclusion

**(4) Payment process:**

- After a successful referral, the Customer receives an automatic email notification
- The Customer is requested to submit their IBAN details via a secure link
- The credit is processed within 7 business days after receipt of bank details Payment is made to the bank account specified by the Customer

(5) Already paid amounts will not be refunded. Discounts apply exclusively to future invoices or are paid out as credit.

**§ 3 Remuneration and Payment Terms**

- (1) Remuneration is based on the agreed price list.
- (2) All prices are exclusive of statutory value-added tax.
- (3) Invoices are due for payment within 14 days of the invoice date without deduction.
- (4) In case of payment default, default interest of 9 percentage points above the base rate will be charged.

**§ 4 Performance Time and Deadlines**

- (1) The agreed services will be provided within the deadlines specified in the offer.
- (2) Delivery dates are considered binding only if expressly confirmed as such in writing.
- (3) Force majeure and unforeseeable events entitle the Contractor to postpone the delivery period by the duration of the hindrance.

## **§ 5 Termination and Right of Withdrawal**

(1) **Right of withdrawal for consumers:** If the Customer is a consumer within the meaning of § 13 BGB (German Civil Code), they have a right of withdrawal according to § 355 BGB. The withdrawal period is 14 days from contract conclusion.

### **(2) Ordinary termination:**

- For contracts with indefinite duration, either party may terminate with 3 months' notice to the end of the month
- Termination requires written form (§ 126 BGB) or text form (§ 126b BGB)

### **(3) Extraordinary termination:**

- Either party may terminate the contract without notice for good cause
- Good cause exists particularly in case of:
  - Payment default exceeding 30 days despite reminder
  - Serious breach of contractual obligations
  - Insolvency of a contracting party

### **(4) Consequences of termination:**

- Services already rendered must be remunerated
- In case of termination by the Customer without good cause, 80% of the remaining remuneration is due
- Referral discounts will not be reclaimed in case of early termination

## **§ 6 Warranty and Liability**

(1) Statutory warranty rights apply.

(2) Liability for slight negligence is excluded, unless life, body, health, or essential contractual obligations are affected.

(3) Liability for data loss is limited to the typical recovery costs.

## **§ 7 Data Protection**

(1) The Contractor processes personal data in accordance with GDPR and German Federal Data Protection Act.

(2) IBAN data is used exclusively for payment of referral credits.

(3) The complete privacy policy can be viewed at <https://dev-portfolio-eight-khaki.vercel.app/privacy>.

(4) Bank account details are not stored longer than 10 years after payment (according to § 147 German Fiscal Code).

## § 8 Jurisdiction and Applicable Law

- (1) The law of the Federal Republic of Germany applies, excluding the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods.
- (2) The place of jurisdiction for all disputes arising from this contract is Offenburg, provided that both parties are merchants; the Offenburg Magistrates' Court or the Offenburg Regional Court shall have jurisdiction.
- (3) Should individual provisions be invalid, the validity of the remaining provisions remains unaffected.

---

**Place, Date:** \_\_\_\_\_

**Signatures:**

---

**ARY Tech Solutions**

(Service Provider)

---

**Client**

(Customer)

By signing below, both parties confirm that they have read, understood, and accepted the terms of this agreement. Electronic signatures in accordance with the EU eIDAS Regulation (No. 910/2014) are legally binding.

*--- End of Contract ---*





## TÜRKÇE VERSİYON

### Hizmet Sağlayıcı:

Ramazan Yildirim – ARY Tech Solutions

Hebelstraße 1

77880 Sasbach, Almanya

KDV No: DE123456789

### § 1 Sözleşmenin Konusu

(1) Bu sözleşme, ARY Tech Solutions'nin (bundan böyle "Hizmet Sağlayıcı") müşteri (bundan böyle "Müşteri") için IT hizmetleri sunmasını düzenler.

(2) Hizmet kapsamı; kararlaştırılan teknik şartlara uygun olarak yazılım çözümlerinin geliştirilmesi, uygulanması ve bakımını içerir.

(3) Detaylı hizmet tanımı bu sözleşmenin ayrılmaz bir parçasıdır.

### § 2 Tavsiye Programı ve İndirim Basamakları

(1) Müşteri, üç aşamalı tavsiye programına katılma hakkına sahiptir.

(2) İndirim oranları aşağıdaki gibidir:

Tavsiye Düzeyi	İndirim	Hesaplama Temeli
1. Tavsiye	%3	Orijinal sözleşme fiyatı üzerinden
2. Tavsiye	%6	1. tavsiye sonrası indirimli fiyat üzerinden
3. ve sonraki tavsiyeler	%9	Mevcut indirimli fiyat üzerinden

### Hesaplama Örneği:

- Orijinal Fiyat: €1.000,00
  - 1. tavsiye sonrası: €1.000,00 - %3 = €970,00
  - 2. tavsiye sonrası: €970,00 - %6 = €911,80
  - 3. tavsiye sonrası: €911,80 - %9 = €829,54
- Toplam tasarruf: €30,00 + €58,20 + €82,26 = €170,46 toplam kazanç

### **(3) Geçerli bir tavsiye için şartlar:**

- Tavsiye edilen müşteri yeni bir müşteri olmalıdır (mevcut bir iş ilişkisi bulunmamalıdır)
- Tavsiye edilen müşteri en az €500,00 tutarında bir sözleşme imzalamalıdır
- Tavsiye, yeni müşterinin sözleşme imzalamadan önce yapılmalıdır
- Yeni müşteri, tavsiyeyi sözleşme imzalarken onaylamalıdır

### **(4) Ödeme Süreci:**

- Başarılı bir tavsiye sonrasında müşteri otomatik bir e-posta bildirimi alır
- Müşteriden güvenli bir bağlantı üzerinden IBAN bilgisini paylaşması istenir
- Banka bilgileri alındıktan sonra 7 iş günü içinde ödeme yapılır
- Ödeme, müşteri tarafından bildirilen banka hesabına yapılır

(5) Daha önce ödenmiş tutarlar iade edilmez. İndirimler yalnızca gelecekteki faturalar için geçerlidir veya alacak olarak yansıtılır.

## **§ 3 Ücret ve Ödeme Koşulları**

- (1) Ücretlendirme, kararlaştırılmış fiyat listesine göre yapılır.
- (2) Tüm fiyatlar yasal KDV hariçtir.
- (3) Faturalar, düzenleme tarihinden itibaren 14 gün içinde kesintisiz olarak ödenmelidir.
- (4) Gecikme durumunda, yasal faiz oranının 9 puan fazlası uygulanır.

## **§ 4 Hizmet Süresi ve Teslim Tarihleri**

- (1) Hizmetler, teklif dosyasında belirtilen süreler içinde yerine getirilir.
- (2) Teslim tarihleri ancak yazılı olarak onaylandığında bağlayıcıdır.
- (3) Mücbir sebep veya öngörülemez olaylar, hizmet süresinin engel süresi kadar uzamasına neden olabilir.

## **§ 5 Fesih ve Cayma Hakkı**

(1) **Tüketiciler için Cayma Hakkı:** Müşteri, BGB §13 kapsamında bir tüketici ise, §355 BGB'ye göre 14 gün içinde cayma hakkına sahiptir.

### **(2) Normal Fesih:**

- Belirsiz süreli sözleşmeler, taraflardan biri tarafından 3 aylık bildirim süresiyle ay sonunda feshedilebilir
- Fesih yazılı veya metin biçiminde yapılmalıdır (§126/126b BGB)

### **(3) Olağanüstü Fesih:**

- Taraflardan herhangi biri önemli bir neden varsa sözleşmeyi derhal feshedebilir
- Önemli neden özellikle şu durumlarda oluşur:
  - 30 günden fazla ödeme gecikmesi
  - Sözleşme yükümlülüklerinin ciddi ihlali
  - Taraflardan birinin iflası

### **(4) Fesih Sonuçları:**

- Tamamlanmış hizmetler ödenir
- Müşteri geçerli bir neden olmadan feshederse kalan ücretin %80'i ödenir
- Tavsiye indirimleri fesih durumunda geri alınmaz

## **§ 6 Garanti ve Sorumluluk**

(1) Yasal garanti hakları geçerlidir.

(2) Hafif ihmal durumlarında sorumluluk, yaşam, sağlık veya temel yükümlülükler etkilenmedikçe hariç tutulur.

(3) Veri kaybı sorumluluğu, olağan veri kurtarma maliyetiyle sınırlıdır.

## **§ 7 Veri Koruma**

(1) Hizmet Sağlayıcı kişisel verileri GDPR ve BDSG'ye uygun olarak işler.

(2) IBAN verileri yalnızca tavsiye ödemeleri için kullanılır.

(3) Tam gizlilik politikası <https://dev-portfolio-eight-khaki.vercel.app/privacy> adresinde mevcuttur.

(4) Banka bilgileri ödeme yapıldıktan sonra en fazla 10 yıl süreyle saklanır (§147 AO).

## **§ 8 Yetkili Mahkeme ve Uygulanacak Hukuk**

(1) Birleşmiş Milletler Satım Hukuku (CISG) hariç olmak üzere Almanya Federal Cumhuriyeti hukuku uygulanır.

(2) Bu sözleşmeden doğan tüm ihtilaflar için yargı yeri, her iki tarafın da tüccar olması halinde Offenburg'dur; yetkili mahkeme Offenburg Asliye Mahkemesi veya Offenburg Bölge Mahkemesi'dir.

(3) Herhangi bir hüküm geçersiz olsa bile, sözleşmenin geri kalan hükümleri geçerliliğini korur.

---

**Yer, Tarih:** \_\_\_\_\_

**İmzalar:**

---

**ARY Tech Solutions**

(Hizmet Sağlayıcı)

---

**Müşteri**

(Sözleşme Tarafı)

Taraflar, işbu sözleşmeyi okuyup anladıklarını ve tüm hükümlerini kabul ettiklerini beyan ederler. AB eIDAS Yönetmeliği (No. 910/2014) uyarınca elektronik imzalar da yasal geçerliliğe sahiptir.

--- Sözleşme Sonu ---